

**ДОКЛАД****относно годишните финансови отчети на Европейската железопътна  
агенция за финансовата 2006 година, придружен от отговорите на  
Агенцията**

(2007/C 309/12)

**СЪДЪРЖАНИЕ**

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ .....	1—2	68
СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS) .....	3—6	68
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ .....	7—10	68
Таблицы 1, 2, 3 и 4 .....		69
<b>Отговори на Агенцията</b> .....		71

**ВЪВЕДЕНИЕ**

1. Европейската железопътна агенция (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 881/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. <sup>(1)</sup> Тя стана автономна на 1 януари 2006 г. Целта на Агенцията е да повишава нивото на оперативна съвместимост на железопътните системи и да разработи обща позиция по отношение на безопасността с цел оказване на съдействие за създаването на по-конкурентен европейски железопътен сектор с високо ниво на безопасност.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2006 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

**СТАНОВИЩЕ, ГАРАНТИРАЩО ТОЧНОСТТА НА ОТЧЕТИТЕ, КАКТО И ЗАКОННОСТТА И ПРАВОМЕРНОСТТА НА СВЪРЗАНИТЕ С ТЯХ ОПЕРАЦИИ (DAS)**

3. Адресати на настоящото становище са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. <sup>(2)</sup> Становището е изготвено след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г. <sup>(3)</sup>, са изготвени от нейния изпълнителен директор в съответствие с член 39 от Регламент (ЕО) № 881/2004 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави становище, гарантиращо тяхната точност, както и законността и правомерността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с Международните одитни стандарти и етичните кодекси на МФС и ИНТОСАЙ, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на разумно уверение по отношение на точността на отчетите, както и на законността и правомерността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище.

**Точност на отчетите**

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2006 г., са точни във всички съществени аспекти.

**Законност и правомерност на свързаните с отчетите операции**

С изключение на посочените в точка 10 случаи операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законни и правомерни.

**КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ**

7. През първата година на своята финансова самостоятелност Агенцията е изпълнила 72 % от своите бюджетни кредити за поети задължения. Нивата на пренасянния за административни разходи (дял II) и оперативни разходи (дял III) са били съответно 37,5 % и 85 %. По този начин бюджетният принцип на ежегодност не е бил стриктно спазен.

8. Агенцията има седалища в два града: административното ѝ седалище се намира във Валансиен, а заседанията ѝ трябва да се провеждат в Лил. Агенцията все още не е намерила начин да компенсира разходите, произтичащи от задължението да има две седалища.

9. Системата за вътрешен контрол показва някои слабости. Вторичните оправомощавания не са били извършени според правилата. Наблюдават се несъответствия между решенията за оправомощаване и правата за достъп до системата за бюджетно управление SI2. Агенцията не е приела правила за прилагане на своя финансов регламент.

10. При проверка на тържните процедури бяха констатирани различни аномалии, а именно използване на изтекли договори <sup>(4)</sup> и неправомерно удължаване на съществуващи договори <sup>(5)</sup>. Така Агенцията трябва да стартира процедури за възлагане на поръчки за областите, които понастоящем са обхванати в договорите, но за които досега не са били прилагани редовни процедури.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 27 септември 2007 г.

За Сметната палата

Hubert WEBER

Председател

<sup>(1)</sup> ОВ L 220, 21.6.2004 г., стр. 3.

<sup>(2)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> Отчетите са изготвени на 19 юни 2007 г. и са получени от Палатата на 2 юли 2007 г.

<sup>(4)</sup> Един идентифициран случай: 49 000 евро.

<sup>(5)</sup> Два идентифицирани случая: 630 000 евро.

Таблица 1

## Европейска железопътна агенция (Лил/Валансиен)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 881/2004		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2006 г.	Продукти и услуги, предоставени през 2006 г.
<p><b>Обща транспортна политика</b></p> <p>За целите на прилагането на член 70, като се вземат предвид специфичните характеристики на транспорта, Съветът в съответствие с процедурата от член 251 определя след консултации с Икономическия и социален комитет и с Комитета на регионите:</p> <p>а) общи правила, приложими по отношение на международния транспорт от или към територията на държава-членка или преминаващ през територията на една или повече държави-членки;</p> <p>б) условия, в съответствие с които превозвачи, които не пребивават в държава-членка, имат право да осъществяват превози в рамките на тази държава-членка;</p> <p>в) мерки за подобряване на сигурността на транспорта;</p> <p>г) други подходящи разпоредби.</p> <p>(Член 71)</p>	<p><b>Цели</b></p> <p>Да допринесе чрез предлагане на технически решения за въвеждането на законодателството на Общността, насочено към:</p> <p>1. подобряване на конкурентоспособността на железопътния сектор;</p> <p>2. разработване на обща позиция по отношение безопасността на европейската железопътна система;</p> <p>с цел оказване на съдействие за създаването на Европейско железопътно пространство без граници и гарантиране на високо ниво на безопасност.</p>	<p><b>Задачи:</b></p> <p>1. Адресиране на препоръки към Комисията относно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— общите методи за безопасност и общите критерии за безопасност, предвидени в членове 6 и 7 от Директивата относно безопасността на железопътния транспорт (2004/49/ЕО);</li> <li>— сертификатите за безопасност и мерките в областта на безопасността;</li> <li>— разработването, въвеждането и контрола върху железопътната оперативна съвместимост;</li> <li>— контрола върху оперативната съвместимост;</li> <li>— сертифицирането на цеховете за поддръжка;</li> <li>— професионалната компетентност;</li> <li>— регистрацията на подвижния състав.</li> </ul> <p>2. Предоставяне на становища относно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— националните правила за безопасност;</li> <li>— контрола върху работата на уведомените органи;</li> <li>— оперативната съвместимост на транс-европейската мрежа.</li> </ul> <p>3. Координиране на националните органи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— координиране на националните органи по безопасността и националните разследващи органи (предвидено в членове 17 и 21 от Директива 2004/49/ЕО).</li> </ul> <p>4. Публикации и бази данни:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— доклад относно нивото на безопасност (на всеки две години);</li> <li>— доклад относно напредъка на оперативната съвместимост (на всеки две години);</li> <li>— публична база данни от документи в областта на безопасността;</li> <li>— публичен регистър на документи за оперативна съвместимост.</li> </ul>	<p><b>1. Управителен съвет</b></p> <p>Състои се от по един представител от държава-членка, четирима представители от Комисията и шестима представители без право на глас от съответните професионални сектори.</p> <p><b>2. Изпълнителен директор</b></p> <p>Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p><b>3. Външен одит</b></p> <p>Извършва се от Сметната палата.</p> <p><b>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</b></p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p><b>Окончателен бюджет:</b></p> <p>14,4 милиона евро</p> <p><b>Брой на служителите към 31 декември 2006 г.:</b></p> <p>позиции в шатното разписание: 95</p> <p>заети позиции: 80</p> <p>други служители: 5 позиции</p> <p><i>Общ брой на служителите:</i> 85</p> <p>Изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— оперативни: 58,5</li> <li>— административни: 26,5</li> </ul>	<p><b>Безопасност:</b></p> <p>Препоръка към Комисията относно въвеждането на хармонизирани формуляри за сертификатите за безопасност и заявленията за сертификати за безопасност, които следва да бъдат използвани от железопътните компании и националните органи по безопасността.</p> <p>Препоръка към Комисията относно оповестяването на националните норми за безопасност в отговор на искане от страна на Комисията по отношение на други мерки за безопасност.</p> <p>Годишни доклади, представени на Комисията, за напредъка по отношение на:</p> <p><i>Оперативна съвместимост:</i></p> <p>Препоръка относно регистрацията на подвижния състав и доклад за спецификациите на националния регистър на возилата.</p> <p><i>Европейска система за управление на железопътния трафик (ERTMS):</i></p> <p>Препоръка към Комисията за актуализиране на приложение А към техническите спецификации за оперативна съвместимост — контрол, управление и сигнализация на високоскоростната и конвенционалната железопътна система.</p> <p><i>Икономическа оценка:</i></p> <p>На Комисията бяха предоставени методологически указания за оценка на въздействието, приложими за всички препоръки на Агенцията. Приложените указания са били изготвени въз основа на различни предложения за препоръки. Паралелно с препоръките се подготвят и оценки на въздействието.</p> <p>По искане на Комисията Агенцията направи оценка на въздействието по отношение на подобряването на „кръстосаното приемане“ на подвижния състав (локомотиви).</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

## Европейска железопътна агенция (Лил/Валансиен) — Изпълнение на бюджета за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

Приходи			Разходи									
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната(ите) финансова(и) година(и)			
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	поети задължения	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	14 398	12 385	Дял I Персонал	9 649	6 816	6 688	129	2 833	12	4	4	8
Други приходи		20	Дял II Администрация	1 349	1 062	664	398	287	1 048	347	337	711
			Дял III Оперативни дейности	3 400	2 543	390	2 153	857	2 245	1 389	1 157	1 089
<b>Общо</b>	<b>14 398</b>	<b>12 406</b>	<b>Общо</b>	<b>14 398</b>	<b>10 422</b>	<b>7 742</b>	<b>2 680</b>	<b>3 976</b>	<b>3 305</b>	<b>1 741</b>	<b>1 498</b>	<b>1 807</b>

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

## Европейска железопътна агенция (Лил/Валансиен) — Отчет за стопанския резултат за финансовата 2006 година

(Хиляди евро)

	2006 г.
<b>Оперативни приходи</b>	
Субсидии от Общността	11 920
Други субсидии	364
<b>Общо (а)</b>	<b>12 284</b>
<b>Оперативни разходи</b>	
Разходи за персонал	6 694
Разходи по дълготрайните активи	168
Други административни разходи	1 322
Оперативни разходи	1 330
<b>Общо (б)</b>	<b>9 514</b>
<b>Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)</b>	<b>2 770</b>
Приходи от финансови операции (д)	3
Разходи по финансови операции (е)	2
<b>Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)</b>	<b>1</b>
<b>Стопански резултат за годината (з = в + ж)</b>	<b>2 771</b>

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

## Европейска железопътна агенция (Лил/Валансиен) — Счетоводен баланс към 31 декември 2006 г.

(Хиляди евро)

	2006 г.
<b>Нетекущи активи</b>	
Нематериални дълготрайни активи	506
Материални дълготрайни активи	378
<b>Текущи активи</b>	
Краткосрочно предварително финансиране	18
Краткосрочни вземания	188
Парични средства и парични еквиваленти	3 299
<b>Общо активи</b>	<b>4 389</b>
<b>Текущи пасиви</b>	
Краткосрочни задължения	1 618
<b>Общо пасиви</b>	<b>1 618</b>
<b>Нетни активи</b>	
Стопански резултат за годината	2 771
<b>Общо нетни активи</b>	<b>2 771</b>
<b>Общо пасиви и нетни активи</b>	<b>4 389</b>

**ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА**

7. През 2006 г. предвидените в програмата дейности не бяха напълно осъществени, тъй като Агенцията беше все още в период на установяване. През 2007 г. Агенцията ще извърши задълбочен анализ на програмирането на дейностите си, на необходимите ресурси и на бюджетните кредити, които предстои да бъдат разпределени, заедно с план за покани за представяне на предложения.

8. В момента Агенцията преговаря с органите на държавата домакин относно възможността за сключване на „Споразумение за седалище“. В този смисъл държавата домакин прие да направи значителен принос към наема на бъдещата нова сграда във Валансиен. Това ще компенсира част от годишните разходи (изчислени приблизително на 450 000 EUR), резултат от двете седалища на Агенцията.

9. В началото на 2007 г. Агенцията въведе функция за сигурност за проверка на последователността при оправомощаванията и вторичните оправомощавания, които се съдържат в системата за управление на бюджета и в съответните подписани документи. Агенцията планира да представи правилата за прилагане на финансовия регламент пред управителния съвет за приемане преди края на 2007 г.

10. Описаните от Палатата случаи бяха резултат от недостига на персонал по време на периода на установяване на Агенцията. За да се предотвратят подобни събития в бъдеще, през юни 2007 г. беше създадена нова функция, свързана с обществените поръчки. Целта е да се координират и контролират процедурите за обществени поръчки.